
ANGLAIS PRATIQUE - PRACTICAL ENGLISH

Divers : voir la [liste des articles de cette rubrique](#)

Température : conversion de degrés Fahrenheit en degrés Celsius (ou centigrades)

Temperature: conversion from degrees Fahrenheit to degrees Celsius (or centigrade)

La température est mesurée en **degrés Celsius (ou centigrades) dans pratiquement tous les pays du monde** sauf aux **États-Unis** et dans les États et territoires qui leur sont associés, où l'on utilise encore les **degrés Fahrenheit**, l'échelle Celsius n'y ayant été adoptée que dans les milieux scientifiques.

Si vous communiquez depuis la France avec quelqu'un aux États-Unis et lui dites par exemple « **it's 30 degrees over here** » (en français « **il fait 30 degrés ici** ») sans préciser **l'échelle de référence** (en anglais « **the reference scale** »), votre correspondant ne se rendra pas nécessairement compte qu'il fait plutôt chaud (chez vous) et pourrait donc vous répondre « **you must be freezing!** » (en français « **vous devez geler !** »). :-)

NB : pour des raisons pratiques, je ne tiens pas compte dans cet article de la très légère différence (de 1/4000e !) qui existe entre le degré Celsius et le degré centigrade, comme précisé dans l'article de Wikipédia à ce sujet :

>> [Degré Celsius](#)

Voir aussi l'article de Wikipedia au bout du lien ci-dessous :

>> [Fahrenheit](#)

Le **degré Fahrenheit (°F)**, en anglais « **degree Fahrenheit (°F)** » (pas « **Fahrenheit degree** » comme on pourrait être tenté de le dire), vaut environ **cinq neuvièmes** (soit environ 10% de plus que la moitié) d'un **degré Celsius (°C)**, en anglais « **degree Celsius (°C)** » (pas « **Celsius degree** »).

De plus, le **point de congélation** (en anglais « **freezing point** »), dans des conditions normales de pression atmosphérique, n'est pas situé au même endroit sur les deux échelles : il est au **point « 0 » sur l'échelle Celsius** et au **point « 32 » sur l'échelle Fahrenheit**.

D'où les **formules de conversion** :

> Température en °C = (Température en °F - 32) x 5/9

> Température en °F = Température en °C x 9/5 + 32

NB :

1) Le « point 0 » de l'échelle Fahrenheit, c'est-à-dire la température de **0 °F**, correspond à environ **-18 °C** (-17,7777... °C plus précisément).

2) Lorsque l'on parle de **températures en-dessous de zéro (températures négatives)**, en anglais « **temperatures below zero** » (**negative temperatures**), ou de **températures au-dessus de zéro (températures positives)**, en anglais « **temperatures above zero** » (**positive temperatures**), il est utile de **préciser l'échelle** à laquelle on fait référence, par exemple en utilisant l'une des expressions suivantes : « **temperatures below zero Fahrenheit, negative Fahrenheit temperatures, temperatures below zero Celsius, negative Celsius temperatures, temperatures above zero Fahrenheit, positive Fahrenheit temperatures, temperatures above zero Celsius, positive Celsius temperatures** » !

3) Le « point -40 » est à la même hauteur sur les deux échelles, c'est-à-dire que **-40 °F correspond exactement à -40 °C**.

4) On omet parfois le symbole « ° » du degré en indiquant après la valeur numérique de la température seulement la lettre qui identifie l'échelle, par exemple « **25 C** » au lieu de « **25 °C** », soit « **77 F** » au lieu de « **77 °F** ».

>> [Retour au début de l'article](#)

Les tableaux ci-dessous donnent quelques exemples de **correspondance (approximative) entre °C et °F** :

°C	-273	-60	-40	-25	-18	-10	0	4	10	15	16	20	21
°F	-459	-76	-40	-13	0	14	32	40	50	59	60	68	70

°C	25	27	30	32	35	37	38	39	40	50	90	100	233
°F	77	80	86	90	95	99	100	102	104	122	194	212	451

Vous pouvez utiliser la **fonction calculatrice de Google** pour faire une conversion de Celsius en Fahrenheit ou de Fahrenheit en Celsius en tapant une requête composée d'un nombre suivi de « **degrees C in F** » ou de « **degrees F in C** ».

Par exemple :

>> [15 degrees C in F](#)

>> [95 degrees F in C](#)

>> [Remonter dans l'article](#)

>> [Retour au début de l'article](#)

Voici quelques phrases à propos de la température.

La température normale du corps humain est de 37 °C (98,6 °F).

The normal human body temperature is 37 °C (98.6 °F).

...is thirty-seven degrees Celsius (ninety-eight point six degrees Fahrenheit).

Dans des conditions atmosphériques normales (au niveau de la mer), l'eau gèle à 0 °C (32 °F) et bout à 100 °C (212 °F).

Under standard atmospheric conditions (at sea level), water freezes at 0 °C (32 °F) and boils at 100 °C (212 °F).

...freezes at zero degrees Celsius (thirty-two degrees Fahrenheit) and boils at one hundred degrees Celsius (two hundred and twelve degrees Fahrenheit).

Au sommet du Mont Everest, le point d'ébullition de l'eau est à 69 °C (156,2 °F).

At the top of Mount Everest, the boiling point of water is 69 °C (156.2 °F).

...sixty-nine degrees Celsius (one hundred and fifty-six point two degrees Fahrenheit).

Le « zéro absolu » (0 degrés Kelvin) est une température de -273,15 °C (-459,67 °F).

"Absolute zero" (0 degrees Kelvin) is a temperature of -273.15 °C (-459.67 °F).

...of minus two hundred and seventy-three point fifteen degrees Celsius (minus four hundred and fifty-nine point sixty-seven degrees Fahrenheit).

NB : dans **les prévisions météo** (en anglais « **the weather forecast** ») aux États-Unis donc en degrés Fahrenheit, on utilise souvent des expressions telles que « **in the mid 60s, in the low 70s, in the high 80s** », ce que l'on peut transposer en français et en °C ainsi : « **autour de 18 degrés, dans les 21 à 22 degrés, vers 30 à 32 degrés** ».

Par exemple :

According to the latest weather report, temperatures will be in the low 70s tomorrow morning and in the high 80s tomorrow afternoon.

...in the low seventies... in the high eighties...

D'après le dernier bulletin météo, la température sera dans les 21 à 22 °C demain matin et dépassera les 30 °C demain après-midi.

>> [Remonter dans l'article](#)

>> [Retour au début de l'article](#)

J'ai de la fièvre.

J'ai une température anormalement élevée.

I have a fever.

I have an abnormally high temperature.

I have a temperature.

NB : l'expression « **to have a temperature** » mentionnée dans l'exemple ci-dessus, qui est utilisée surtout en **anglais britannique**, sous-entend le fait que ladite température présente un problème (de même que l'expression « **to have a situation** », utilisée surtout en **anglais américain**, signifie « être dans (avoir) une situation problématique »).

On peut évidemment préciser la température qui pose problème, par exemple :

Je suis désolé de n'avoir pas pu assister à la réunion ; j'avais 40 °C (104 °F) de fièvre.

I'm sorry I couldn't attend the meeting; I had a temperature of 40 °C (104 °F).

...of forty degrees Celsius (one hundred and four degrees Fahrenheit).

Avez-vous lu le roman de Ray Bradbury « Fahrenheit 451 » ou vu son adaptation à l'écran par François Truffaut ?

Have you read Ray Bradbury's novel "Fahrenheit 451" or seen its screen adaptation by François Truffaut?

Ma réponse aux deux questions est « oui ! » (et je les ai adorés !). J'ai également beaucoup aimé « Fahrenheit 9/11 » de Michael Moore.

My answer to both questions is "yes!" (and I loved them!). I also very much liked Michael Moore's "Fahrenheit 9/11".

Au fait, 451 °F (ou 232,78 °C) est la température d'auto-inflammation du papier communément acceptée, c'est-à-dire la température à laquelle le papier s'enflamme spontanément dans des conditions atmosphériques normales.

By the way, 451 °F (or 232.78 °C) is the commonly-accepted autoignition temperature of paper, that is the temperature at which paper spontaneously ignites under normal atmospheric conditions.

...four hundred and fifty-one degrees Fahrenheit (or two hundred and thirty-two point seventy-eight degrees Celsius)...

Voir à ce sujet les articles de Wikipedia auxquels conduisent les liens ci-dessous :

>> [Fahrenheit 451](#)

>> [Fahrenheit 9/11](#)

>> [Autoignition temperature](#)

>> [Remonter dans l'article](#)

>> [Retour au début de l'article](#)

Copyright © 2009-2018 Neil Minkley. Tous droits réservés. All rights reserved.
